

GB

3 Replace the arm supplied with the actuator by the cranked arm **E** and the two extension pieces **D**.

4 Link the cranked arm **E** up to the fastening rail **C** (fig. 4.1). The fastening point can be adjusted: fastening to the bottom part makes it easier to obtain a good downward thrust from the door when it closes.

Link the cranked arm **E** up to the actuator carriage (1) using the two extension pieces **D** (fig. 4.1).

Use of these extension pieces is optional. The cranked arm **E** can be fastened directly to the carriage if the actuator installation height allows it (fig. 4.2).

FR

3 Remplacer le bras fourni avec l'actionneur par le bras **E** et les 2 rallonges **D**.

4 Relier le bras coudé **E** au rail de fixation **C** (fig. 4.1). Le point de fixation peut être ajusté : une fixation en partie basse favorise une bonne poussée de la porte vers le bas lors de la fermeture.

Relier le bras coudé **E** au chariot de l'actionneur (1) en utilisant les deux rallonges **D** (fig. 4.1).

L'utilisation de ces rallonges est optionnelle. Le bras coudé **E** peut être fixé directement au chariot si la hauteur d'installation de l'actionneur le permet (fig. 4.2).

DE

3 Ersetzen Sie den im Lieferumfang des Antriebs enthaltenen Führungsarm durch den Führungsarm **E** und die beiden Verlängerungen **D**.

4 Verbinden Sie den Führungsarm **E** mit der Befestigungsschiene **C** (Abb. 4.1).

Der Befestigungspunkt kann unterschiedlich eingestellt werden: Wenn Sie die Befestigung relativ weit unten vornehmen, verbessern Sie beim Schließen den Schub des Tors nach unten.

Befestigen Sie den Führungsarm **E** mit den beiden Verlängerungsarmen **D** am Laufwagen des Antriebs (1) (Abb. 4.1).

Die Verlängerungsarme müssen nicht zwangsläufig verwendet werden. Der Führungsarm **E** kann direkt am Laufwagen befestigt werden, wenn die Montagehöhe des Antriebs dies erlaubt (Abb. 4.2).

IT

3 Sostituire il braccio fornito con l'attuatore con il braccio **E** e le due prolunghie **D**.

4 Collegare il braccio a gomito **E** alla barretta di fissaggio **C** (fig. 4.1).

E' possibile regolare il punto di fissaggio: un fissaggio più in basso consente di ottenere una buona spinta della porta verso il basso durante la chiusura.

Collegare il braccio a gomito **E** al carro dell'attuatore (1) utilizzando i due estensori **D** (fig. 4.1).

L'uso degli estensori è facoltativo. Il braccio a gomito **E** può essere fissato direttamente al carro se l'altezza d'installazione dell'attuatore lo consente (fig. 4.2).

ES

3 Sustituir el brazo suministrado con el accionador por el brazo **E** y los dos alargadores **D**.

4 Unir el brazo acodado **E** al carril de fijación **C** (fig. 4.1). El punto de fijación se puede ajustar: una fijación en la parte baja favorece un buen movimiento de la puerta hacia abajo durante el cierre.

Unir el brazo acodado **E** al carro del accionador (1) utilizando los dos alargadores **D** (fig. 4.1).

La utilización de estos alargadores es opcional. El brazo acodado **E** se puede fijar directamente al carro si la altura de instalación del accionador lo permite (fig. 4.2).

PT

3 Substituir o braço fornecido com o accionador pelo braço **E** e as 2 extensões **D**.

4 Conectar o braço cotovelado **E** à calha de fixação **C** (fig. 4.1).

O ponto de fixação pode ser ajustado: uma fixação na parte de baixo favorece um bom impulso da porta para baixo aquando do fecho.

Conectar o braço cotovelado **E** ao carro do accionador (1) utilizando as duas extensões **D** (fig. 4.1).

A utilização destas extensões é opcional. O braço cotovelado **E** pode ser fixado directamente ao carro se a altura de instalação do accionador o permitir (fig. 4.2).

NL

3 Vervang de bij de actuator geleverde aandrijfarm door de arm **E** en de 2 verlengstukken **D**.

4 Verbind de gebogen rail **E** met de bevestigingsrail **C** (fig. 4.1).

Het bevestigingspunt kan naar wens worden aangepast: een lage bevestiging zorgt ervoor dat de deur met flinke kracht in sluitstand wordt geduwd.

Verbind de gebogen arm **E** met de slede van de actuator (1) met behulp van de twee verlengstukken **D** (fig. 4.1).

Het gebruik van deze verlengstukken is facultatief. De gebogen arm **E** kan ook direct op de slede bevestigd worden als de installatiehoogte van de actuator dit toelaat (fig. 4.2).

NO

3 Skift den medfølgende armen med drivenhet med armen **E** og de 2 forlengelsesstykkene **D**.

4 Koble vinkelarmen **E** til festeskinnen **C** (fig. 4.1).

Festepunktet kan justeres: Et festepunkt i en lav del gjør at porten skyves godt nedover ved lukkingen.

Koble vinkelarmen **E** til drivenhetens slede (1) ved hjelp av de to forlengelsesstykkene **D** (fig. 4.1).

Bruken av disse forlengelsesstykkene er valgfri. Vinkelarmen **E** kan festes direkte til sleden dersom høyden der drivenheten er installert gjør det mulig (fig. 4.2).

SE

3 Byt ut armen som följer med ställdonet mot den krökta armen **E** och de två förlängningsbitarna **D**.

4 Sätt fast den krökta armen **E** i fästskenan **C** (fig. 4.1). Fästpunkten kan justeras: att fästa armen långt ner underfästar en god nedåtgående rörelse av porten när den stängs.

Länka ihop armen **E** med ställdonets löpvagn (1) med hjälp av två förlängningsjämnen **D** (fig. 4.1).

Användningen av denna förlängning är valfritt. Den krökta armen **E** kan fästas direkt i löpvagnen om monteringshöjden tillåter det (fig. 4.2).

FI

3 Korvaa käyttölaitteen mukana toimitettu varrella **E** ja kahdella jatkokappaleella **D**.

4 Yhdistä kulmavarsi **E** kiinnitystankoon **C** (kuva 4.1).

Kiinnityskohtaa voi säätää: kiinnitys alosaan suosii oven liikuttamista pitkänä liikkeenä alaspäin suljettaessa ovea.

Yhdistä taivutettu varsi **E** käyttölaitteen (1) kelkkaan käyttämällä kahta jatkokappaletta **D** (kuva 4.1).

Näiden jatkosten käyttö on valinnanvaraista. Taivutettu varsi **E** voi olla kiinnitetty suoraan kelkalle, jos käyttölaitteen asennuskorkeus tekee sen mahdolliseksi (kuva 4.2).

DK

3 Skift den arm, der følger med drivenheden, ud med armen **E** og de to forlængere **D**.

4 Forbind vinkelarmen **E** med fikseringskinnen **C** (fig. 4.1).

Fikseringspunktet kan justeres: En fiksering på den nederste del gør det lettere at skubbe porten nedad, når den skal lukkes.

Forbind vinkelarmen **E** til drivenhedens slæde (1) ved hjælp af de to forlængerbeslag **D** (fig. 4.1).

Brugen af disse forlængerbeslag er valgfri. Vinkelarmen **E** kan sættes direkte fast på slæden, hvis drivenhedens installationshøjde tillader det (fig. 4.2).

PL

3 Zamienić ramię dostarczone wraz z mechanizmem napędu **E** oraz dwa przedłużacze **D**.

4 Połączyć przegub ramienia **E** z szyną mocowania **C** (rys. 4.1).

Punkt mocowania można dostosować: zamocowanie w części dolnej pozwala na sprawniejsze opadanie bramy w momencie zamykania.

Połączyć zgięte ramie **E** z wózkami mechanizmu napędu (1) przy użyciu dwóch przedłużaczy **D** (rys. 4.1).

Użycie tych przedłużaczy nie jest konieczne. Przegub ramienia **E** można umocować bezpośrednio do wózka, jeżeli pozwala na to wysokość instalacji mechanizmu (rys. 4.2).

CZ

3 Nahradit dodané rameno s akčným členom ramenem **E** a dvoma nástavci **D**.

4 Spojit ohnuté rameno **E** s přídržnou kolejnicí **C** (obr. 4.1).

Upevňovací bod může být upraven: upevnění v dolní části kladně ovlivňuje správný tlak vrat směrem dolů při zavírání.

Spojit ohnuté rameno **E** se saněmi akčního členu (1) za použití dvou nástavců **D** (obr. 4.1).

Použití těchto dvou nástavců je dobrovolné. Ohnuté rameno **E** může být upevněno přímo na saně, jestliže to výška instalace akčního členu dovoluje (obr. 4.2).

HR

3 Zamijeniti dostavljenu ručicu sa pokretačem, ručicom **E** i sa 2 produžetka **D**.

4 Spojiti ugičnu ručicu **E** sa šinom za fiksiranje **C** (fig. 4.1).

Tačka za fiksiranje se može poravnati: jednim dijelom niže fiksiranje pomaže dobrom potisku vrata ka dole tokom zatvaranja vrata.

Spojit ugičnu ručicu **E** za suport pokretača (1) koristeći dva produžetka **D** (fig. 4.1).

Korišćenje ovih produžetaka je po izboru. Ugična ručica **E** može se direktno fiksirati na suport ako visina instaliranja pokretača to dozvoljava (fig. 4.2).

SI

3 S kolenasto ročico namestite ročico priloženo sprožilcu. **E** in dvema podaljškoma **D**.

4 Povežite kolenasto ročico **E** na obroč za pritrditve **C** (sl. 4.1).

Točko pritrditve lahko prilagajate: s pritrditvijo na oznake na spodnjem delu je lažje doseči dober padec vrat pri zapiranju.

Povežite kolenasto ročico **E** na šasijsko sprožilca (1) tako, da uporabite dva podaljška **D** (sl. 4.1).

Uporaba teh podaljškov ni obvezna. Kolenasto ročico **E** lahko pritržite neposredno na šasijsko, če to dopušča visina namestitve sprožilca (sl. 4.2).

HU

3 Helyettesítse a meghajtóval szállított kart az **E** karral és a két **D** hosszabbítóval.

4 Csatlakoztassa az **E** könyököt a **C** rögzítő sínhez (4.1 ábra).

A rögzítési pont állítható: az alacsonyabb rögzítési pont elősegíti a kapu leereszkedését.

Csatlakoztassa az **E** könyököt a meghajtó görgőjéhez (1) a két **D** hosszabbító által (4.1 ábra).

A hosszabbítókat használata opcionális. Az **E** könyök közvetlenül a görgőhöz rögzíthető, amennyiben ezt a meghajtó szerelési magassága engedi (4.2. ábra).

RO

3 Înlocuiți brațul furnizat cu dispozitivul de acționare cu brațul **E** și cele două piese de prelungire **D**.

4 Conectați brațul cotit **E** la șina de fixare **C** (fig. 4.1).

Punctul de fixare poate fi reglat: o fixare în partea de jos ajută la o mai bună împingere a ușii în jos în timpul închiderii.

Legati brațul cotit **E** la culisoul dispozitivului de acționare (1) folosind cele două prelungiri **D** (fig. 4.1).

Utilizarea acestor prelungiri este opțională. Brațul cotit **E** poate fi fixat direct pe culisou, dacă înălțimea instalației dispozitivului de comandă permite aceste lucruri (fig. 4.2).

TR

3 Ayrıt yardımıyla temin edilen kolu, **E** kolu ve her bir 2 uzatma **D** ile değiştirin.

4 Dirsekli kolu **E** sabitleme rayına **C** bağlayınız. (Şekil 4.1).

Sabitleme noktası ayarlanabilmektedir: alt kısmdaki bir sabitleme kaparına esasında alta doğru kaprın uygun şekilde itilmesine yardımcı olur.

Her iki uzatmayı da **D** kullanarak dirsekli kolu **E** ağıtın şaryosuna (1) bağlayınız. (Şekil4.1).

Bu uzatmaların kullanımı isteğe bağlıdır. Dirsekli kol **E**, ağıtın kurulum yüksekliği imkan tanıdığı ölçüde direkt olarak şaryoya bağlanabilmektedir (Şekil4.2).

GR

3 Αντικαταστήστε τον βραχίονα που συνοδεύει τον μηχανισμό κίνησης με τον βραχίονα **E** και τις 2 προεκτάσεις **D**.

4 Ενώστε τον γωνιώδη βραχίονα **E** με τη ράγα στερέωσης **C** (εικ. 4.1).

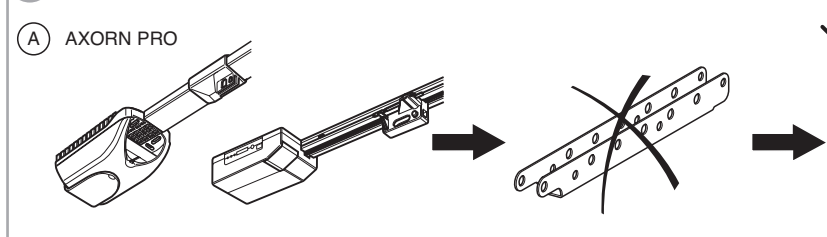
Το σημείο στερέωσης μπορεί να ρυθμιστεί: η στερέωση σε χαμηλό σημείο διευκολύνει την ώθηση της πόρτας προς τα κάτω κατά το κλείσιμο.

Ενώστε τον γωνιώδη βραχίονα **E** με τον οδηγό του μηχανισμού κίνησης (1) χρησιμοποιώντας τις δύο προεκτάσεις **D** (εικ. 4.1).

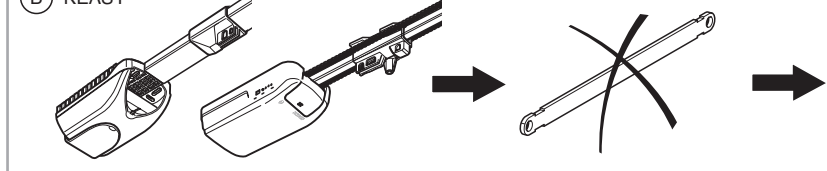
Η χρήση αυτών των προεκτάσεων είναι προαιρετική. Ο γωνιώδης βραχίονας **E** μπορεί να στερεωθεί απευθείας στον οδηγό αν το ύψος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μηχανισμός κίνησης το επιτρέπει (εικ. 4.2).

3

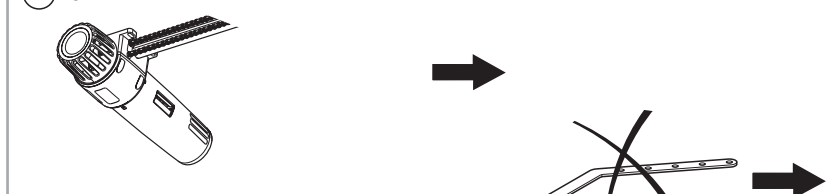
A AXORN PRO



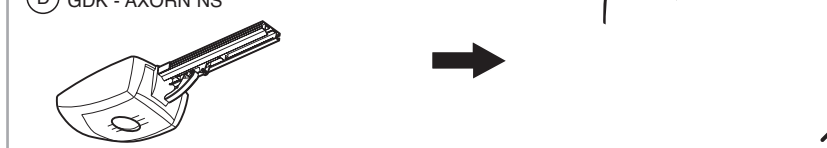
B KEASY



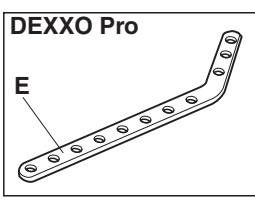
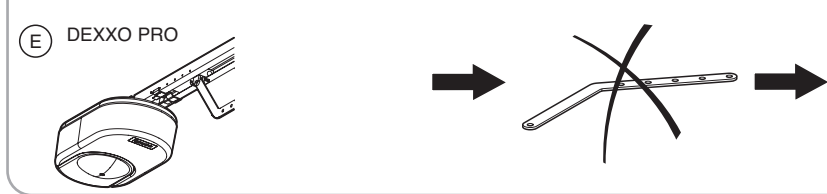
C GDT



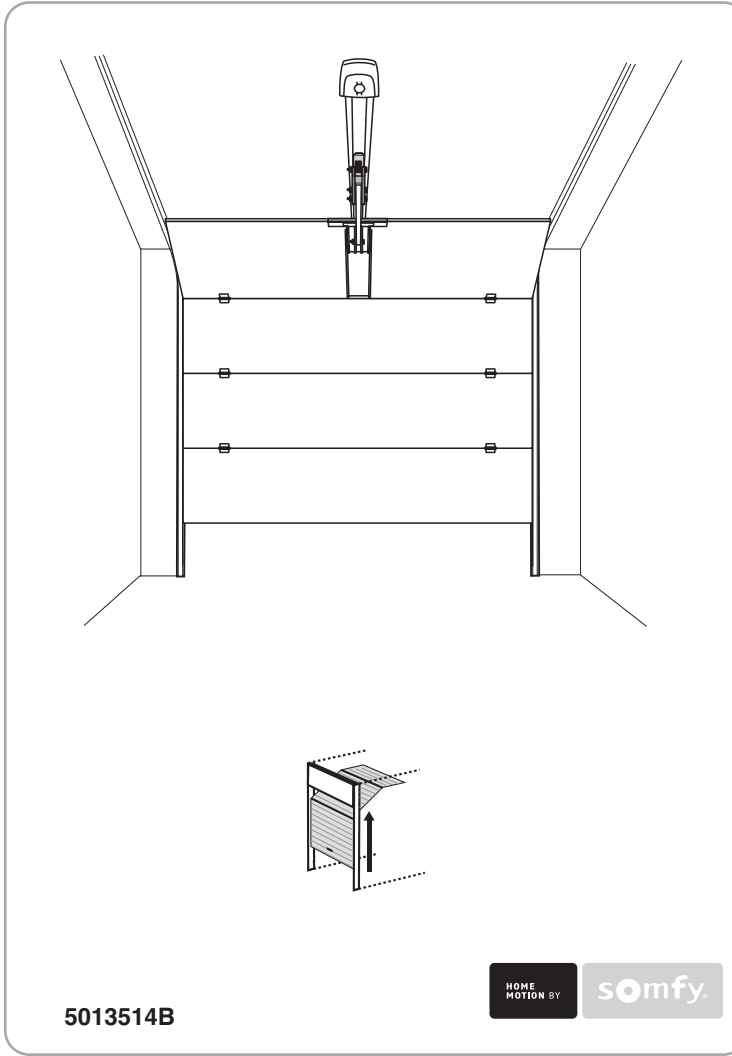
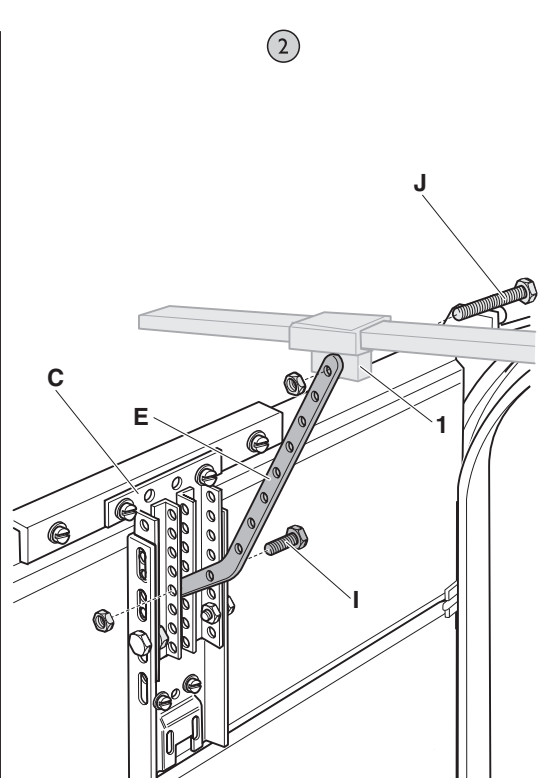
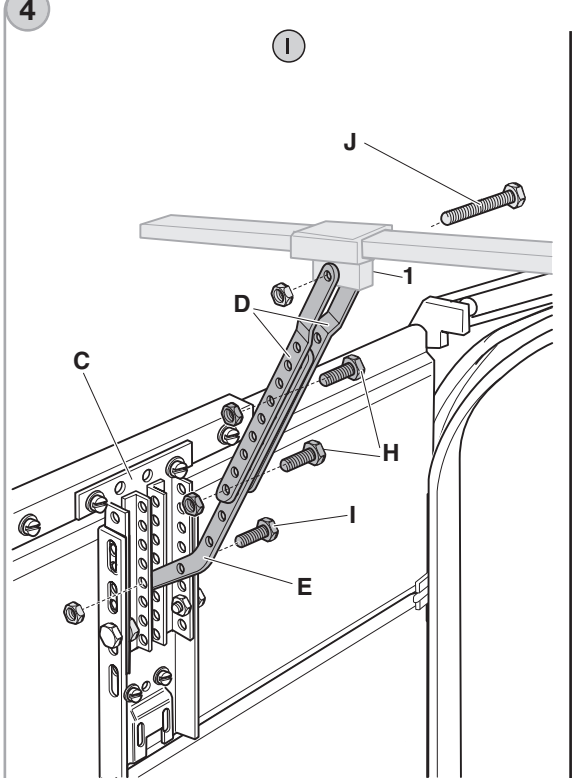
D GDK - AXORN NS



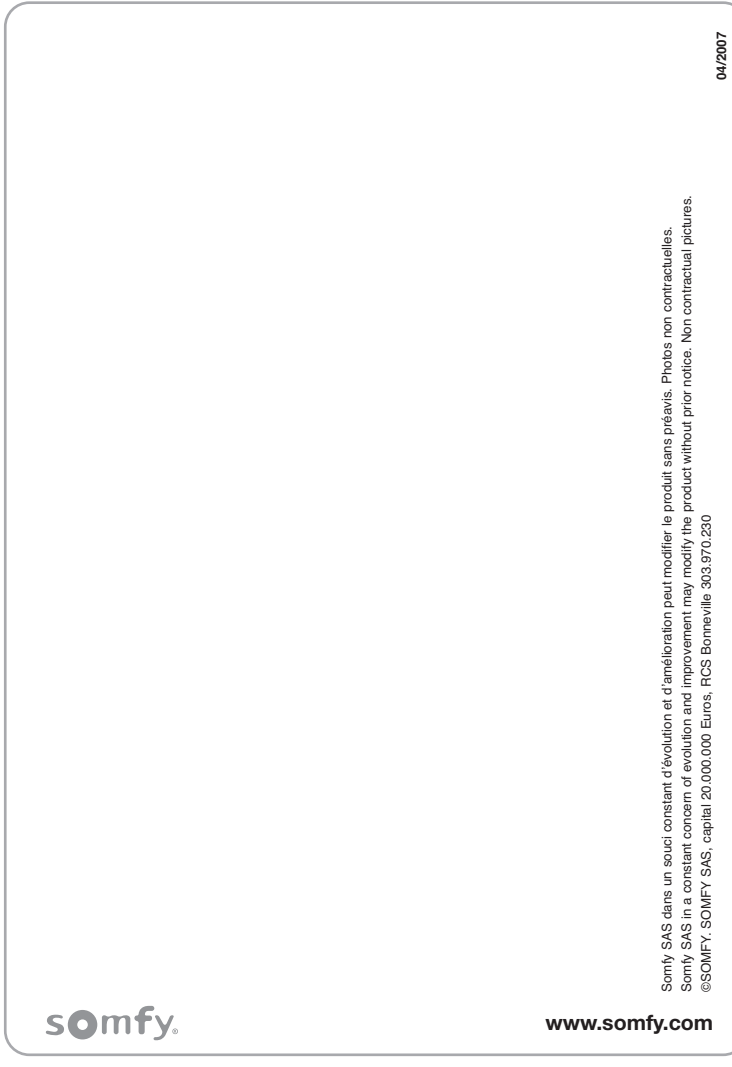
E DEXXO PRO



4



5013514B HOME MOTION BY somfy



somfy www.somfy.com

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. ©SOMFY, SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

GB SECTIONAL DOOR KIT

PRESENTATION

Enables the sectional doors having fragile and lightweight structures to be motor-driven.

RECOMMENDATIONS

Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet.

FR KIT PORTE SECTIONNELLE

PRESENTATION

Permet de motoriser les portes sectionnelles dotées de structures fragiles et ligeres.

RECOMMANDATIONS

Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

DE MONTAGESATZ FÜR SEKTIONALTORE

ANWENDUNG

Zum Antrieb von Sektionaltoren mit Segmenten aller Art:

EMPFEHLUNG

Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungsverpflichtung seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.

IT KIT PORTA SEZIONALE

PRESENTAZIONE

Permette la motorizzazione di porte sezionali che presentano strutture fragili e leggere.

AVVERTENZE

Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.

ES KIT PUERTA SECCIONAL

PRESENTACIÓN

Permite motorizar las puertas seccionales dotadas de estructuras frágiles y ligeras.

RECOMENDACIONES

El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

PT KIT DE PORTA SECCIONAL

APRESENTAÇÃO

Permite motorizar as portas seccionais munidas de estruturas frágeis e leves.

RECOMENDAÇÕES

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervenham após a publicação destas instruções.

NL SET VOOR SECTIONAALDEUR

BESCHRIJVING

Set voor elektrische aandrijving van sectionaaldeuren met kwetsbare, lichtgewicht constructie.

AANBEVELINGEN

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standards die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd.

NO LEDDPORT-SETT

PRESENTASJON

Gjør det mulig å automatisere leddporter som har skjøre og lette strukturer.

ANBEFALINGER

Ved ikke-overholdelse av instruksene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som inntreffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

SE SATS FÖR TAKSKJUTPORT

PRESENTATION

Tillåter motorstyrning av takskjutportar med enklare och lättare konstruktion.

REKOMMENDATIONER

Underlåtenhet att följa anvisningarna utesluter SOMFYs ansvar i garantifötagandet. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

FI OSINA AVAUTUVA OVI

ESITTELY

Järjestelmän avulla voi motorisoida osina aukeavan oven, jossa on kevyitä ja arkoja rakenteita.

SUOSITUKSIA

Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti vapauttaa SOMFY:n kaikesta vastuusta ja aiheuttaa takuun raukeamisen. Somfyä ei voi pitää vastuullisena tämän käyttöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

DK SÆT TIL SEKTIONSPORTE

PRESENTATION

Dette sæt giver mulighed for at motorisere sektionsporte, som har lette og skrøbelige strukturer.

ANBEFALINGER

Hvis disse instruktioner ikke overholdes kan SOMFY ikke holdes ansvarlig og garantien bortfalder. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.

PL ZESTAW DO BRAM SEGMENTOWYCH

ZASTOSOWANIE

Pozwala automatyzować bramy segmentowe wyposażone w struktury lekkie i łatwo ulegające uszkodzeniu.

UWAGA

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi zwalnia SOMFY od odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów jakie wejdą w życie po opublikowaniu tej instrukcji.

CZ SADA PRO SEKČNÍ VRATA

PREZENTACE

Umožňuje motorizovat sekční vrata opatřená křehkými a lehkými strukturami.

DOPORUČENÍ

Nedodržení instrukcí zbavuje společnost SOMFY zodpovědnosti a ruší záruku. Společnost Somfy nemůže nést zodpovědnost za změny norem a standardů, které nastaly po vydání tohoto návodu.

HR PRIBOR ZA SEKCIJSKA VRATA

PREZENTACIJA

Omoogućava motorizaciju sekcijskih vrata čija je struktura krhka i laka.

PREPORUKE

Nepoštovanje uputa isključuje odgovornost firme SOMFY i njeno jamstvo. Somfy ne može biti odgovoran za promjenu normi i standarda koje se sporedu nakon objavljivanja ove upute.

SI PRIBOR ZA VEČDELNA SEKCIJSKA DIVIŽNA VRATA

PREDSTAVITEV

Omožujca motorni pogon sestavljivim divižnim vratom s krhko in lahko strukturo.

PRIPOROČILO

SOMFY je odvezan vsakršne odgovornosti po tej garanciji, če se navodila ne upoštevaajo. SOMFY na noben način ne more biti odgovoren za spremembe standarda, ki so stopile v veljavo po izdaji teh navodil.

HU KÉSZLET REDŐNYÖS KAPUHOZ

LEÍRÁS

Lehetővé teszi a tőrékeny és könnyű szerkezetű redőnyös kapuk motorizálását.

JAVASLATOK

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

RO KIT UȘĂ SECȚIONALĂ

PREZENTARE

Permite motorizarea ușilor secționale cu structuri fragile și ușoare.

RECOMANDĂRI

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

TR SEKSIYONEL KAPI KİTİ

SUNUM

Dayanıklı ve hafif yapılarıdan temin edilen seksiyonel kapıları motorla teçhizatlandırmaya imkanı sağlaraktadır..

TAVSİYELER

Talimatları uyulmaması hali SOMFY'yi sorumluluklarındın ve garantisinden bağışık tutar. Somfy bu tebliğın yayınlama tarihinden sonra normlarda ve Standardlarda meydana gelebilecek değışikliklerden sorumlu tutulamaz.

GR ΣΕΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΠΙΑΣΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Επιτρέπει τη λειτουργία με μοτέρ της οπισστής πόρτας εύρωστης κι ελαφριάς κατασκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει την Somfy από πσαα ευθύνη και ευγύηση.

Η Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιοδήποτε αλλαγές σε κανόνες και πρότυπα, οι οποίες τείχκν να εισ μετά την έκδοση του παρόντος οδηγού

GB

① Check the dimensions of your door.

② Depending on the top part of the door edge, fasten the corner bracing **A** supplied (fig. 2.1).

Fasten the restraining rail **B** to the upper panel of the door. As far as is possible, the former should fit into the articulation hinge of the last panel (fig. 2.2.A). Otherwise, fasten the corner bracing directly onto the panel (fig. 2.2.B).

Attach the fastening rail **C** (fig. 2.3).

NB: it is possible to use only the fastening rail **C**. This can be fastened directly onto the upper door panel (if the corner bracing cannot be installed and the restraining rail **B** cannot be fitted into the hinges).

FR

① Vérifier les dimensions de votre porte.

② En fonction de la partie supérieure du bord de la porte fixer le renfort angulaire tourni **A** (fig. 2.1). Fixer le rail de retenue **B** sur le panneau supérieur de la porte. Dans la mesure du possible celui-ci doit se prendre dans la fixation du gond d'articulation du dernier panneau (fig. 2.2.A). Sinon, fixer le renfort directement sur le panneau (fig. 2.2.B).

Fixer le rail de fixation **C** (fig. 2.3).

Note : il est possible de n'utiliser que le rail de fixation **C**. Celui-ci peut être fixé directement sur le panneau supérieur de la porte (cas où le renfort angulaire supérieur ne peut être installé et le rail de retenue **B** ne peut se prendre dans les gonds).

DE

① Prüfen Sie die Maße Ihres Tors.

② Befestigen Sie passend zum oberen Teil der Torkante den im Lieferumfang enthaltenen Winkel **A** (Abb. 2.1).

Befestigen Sie das Beschlagteil **B** an der oberen Segmentplatte des Tors. Falls möglich sollte das Beschlagteil in die Befestigung des Scharniers der letzten Segmentplatte greifen (Abb. 2.2.A). Ansonsten muss die Verstrebung direkt auf der Segmentplatte befestigt werden (Abb. 2.2.B).

Bringen Sie die Befestigungsschiene **C** an (Abb. 2.3).

ANMERKUNG: Sie können auch nur die Befestigungsschiene C verwenden.

Diese Schiene kann direkt an der oberen Segmentplatte des Tors gefestigt werden (falls der Winkel nicht montiert werden kann und das Beschlagteil **B** nicht in das Scharnier greift).

IT

① Verificare le dimensioni della vostra porta.

② In base alla parte superiore del bordo della porta, fissare il rinforzo angolare in dotazione **A** (fig. 2.1).

Fissare la rotaila **B** sul pannello superiore della porta. Quest'ultima deve agganciarsi il più possibile al dispositivo di fissaggio del perno di articolazione dell'ultimo pannello (fig. 2.2.A). In alternativa, fissare la barra di rinforzo direttamente sul pannello (fig. 2.2.B).

Fissare la barretta di fissaggio **C** (fig. 2.3).

Nota: è possibile utilizzare esclusivamente la barretta di fissaggio **C**. Quest'ultima può essere fissata direttamente sul pannello superiore della porta (nel caso in cui il rinforzo angolare superiore non possa essere utilizzato e la rotaila **B** non si agganci ai perni).

ES

① Comprobar las dimensiones de la puerta.

② En función de la parte superior del borde de la puerta, fijar el refuerzo angular suministrado **A** (fig. 2.1).

Fijar el carril de retención **B** al panel superior de la puerta. En la medida de lo posible, este debe engancharse a la fijación del gozne de articulación del último panel (fig. 2.2.A). Si no, fijar el refuerzo directamente al panel (fig. 2.2.B).

Fije el carril de fijación **C** (fig. 2.3).

Nota: se puede utilizar únicamente el carril de fijación **C**. Este puede fijarse directamente al panel superior de la puerta (en caso de que el refuerzo angular superior no pueda instalarse y el carril de retención **B** no pueda engancharse a los goznes).

PT

① Verificar as dimensões da sua porta.

② Em função da parte superior da borda da porta fixar o reforço angular fornecido **A** (fig. 2.1).

Fixar a calha de retenção **B** no painel superior da porta. Na medida do possível esta deve ser colocada na fixação da dobradiça de articulação do último painel (fig. 2.2.A). Caso contrário, fixar o reforço directamente no painel (fig. 2.2.B).

Fixar a calha de fixação **C** (fig. 2.3).

Nota: é possível utilizar apenas a calha de fixação **C**. Esta pode ser fixada directamente ao painel superior da porta (caso em que o reforço angular superior não pode ser instalado e a calha de retenção **B** não pode prender-se nas dobradiças).

NL

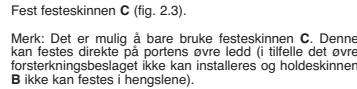
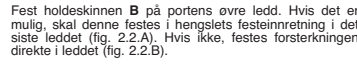
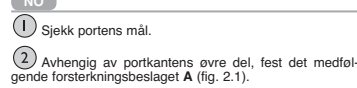
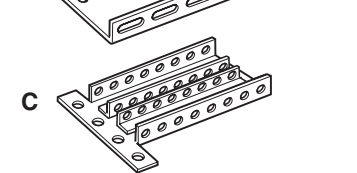
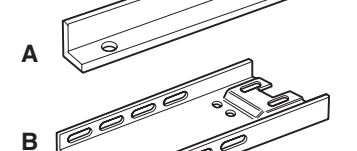
① Controleer de afmetingen van uw deur.

② Bevestig zo mogelijk het bigeleverde verstevigingsprofiel **A** op de bovenrand van de deur (fig. 2.1).

Bevestig de aanslagrail **B** op het bovenste paneel van de deur. Indien mogelijk alleen de bevestigingsrail **C** te gebruiken. Deze rail kan direct op het bovenste paneel van de deur bevestigd worden (in gevallen waarbij het verstevigingsprofiel niet op de bovenrand van de deur past en de aanslagrail **B** niet in het scharnier kan worden gemonteerd).

Monteer de bevestigingsrail **C** (fig. 2.3).

N.B.: het is ook mogelijk alleen de bevestigingsrail **C** te gebruiken. Deze rail kan direct op het bovenste paneel van de deur bevestigd worden (in gevallen waarbij het verstevigingsprofiel niet op de bovenrand van de deur past en de aanslagrail **B** niet in het scharnier kan worden gemonteerd).



SE

① Mät portens dimensioner.

② Montera det medföljande vinkelbeslaget **A** (fig. 2.1) i enlighet med portbladet.

Sätt fast styrskenan **B** i den översta panelen på porten. I den mån det går ska den passas in i gångjärmsfästet på den sista panelen (fig. 2.2.A). Om inte ska du fästa vinkelbeslaget direkt på panelen (fig. 2.2.B).

Montera fästskenan **C** (fig. 2.3).

OBS: det går att enbart använda fästskenan **C**. Den kan monteras direkt på den översta panelen (om vinkelbeslaget inte kan monteras och styrskenan **B** inte går att sätta fast i gångjärnet).

FI

① Tarkista oven mitat.

② Kiinnitä oven mukana toimitettu kulmatuki **A** oven yläreunan mukaan (kuva 2.1).

Kiinnitä kiinnityskisko **B** oven yläpaneeliin. Jos mahdollista, sen tulee sijaita viimeisen paneelin saranoihin (kuva 2.2.A). Muussa tapauksessa kiinnitä tuki suoraan paneeliin (kuva 2.2.B).

Kiinnitä kiinnityskisko **C** (kuva 2.3).

Huom: on mahdollista käyttää peikästään kiinnityskiskoa **C**. Senne skinne kan sättes direkte fast på den överste plade på porten (i tilfælde af at det øverste forsterkningsbeslag ikke kan installeres, og at holdeskinnen **B** ikke kan fastgøres til hængslerne).

DK

① Kontrollér portens mål.

② Afhængigt af portkantens øverste del, fastgør det medfølgende forsterkningsbeslag **A** (fig. 2.1).

Fastgør holdeskinnen **B** til portens øverste plade. Holdeskinnen skal så vidt muligt fastgøres i hængslets fikseringspunkt på den sidste plade (fig. 2.2.A). Hvis dette ikke er muligt, så fastgør den direkte på pladen (fig. 2.2B).

Fastgør fikseringsskinnen **C** (fig. 2.3).

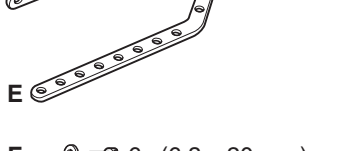
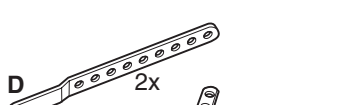
NB: Man kan vælge kun at bruge fikseringsskinnen **C**. Denne skinne kan sættes direkte fast på den øverste plade på porten (i tilfælde af at det øverste forsterkningsbeslag ikke kan installeres, og at holdeskinnen **B** ikke kan fastgøres til hængslerne).

PL

① Sprawdzić wymiary bramy.

② W zależności od rodzaju górnej części bramy użyć do zamocowania dostarczonego wspornika kątownego **A** (rys. 2.1).

Umocować szynę wstrzymującą **B** na górnej części bramy. W miarę możliwości powinna ona zahaczyć się w mocowanie ostatniego zawiasa ostatniej części bramy (rys. 2.2.A). Jeżeli nie jest to możliwe, zamontować wspornik kątowny bezpośrednio na płycie bramy (rys. 2.2.B).



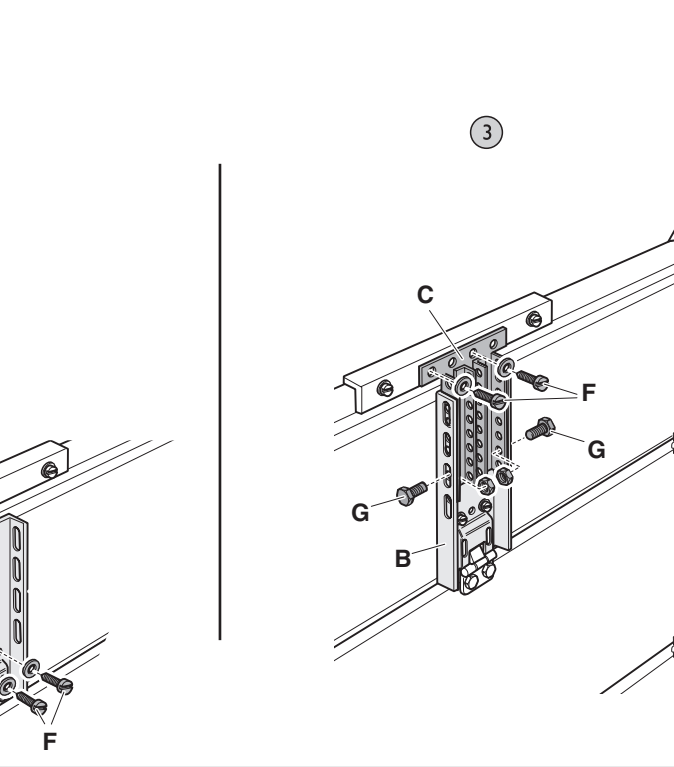
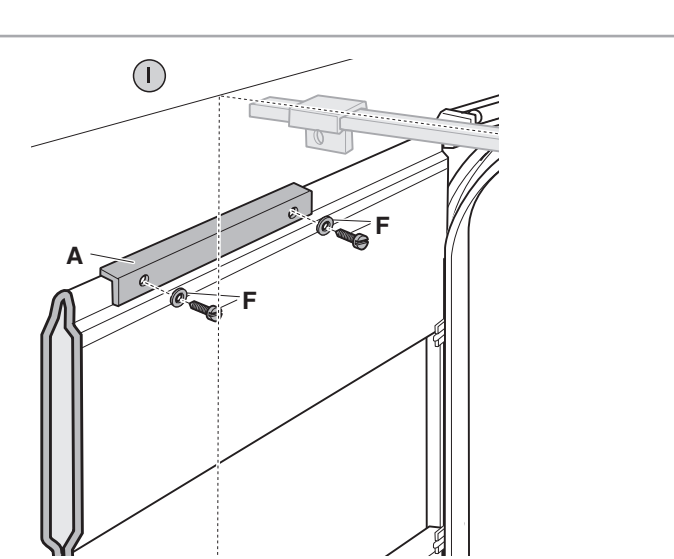
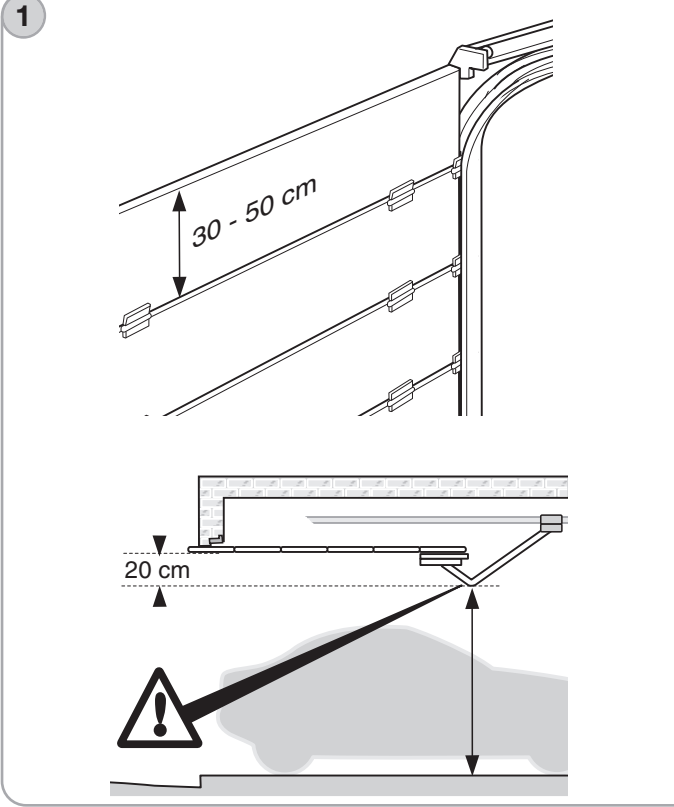
F ① ② 6x (6,3 x 20 mm)

G ① ② 4x (M8 x 16 mm)

H ① ② 2x (M8 x 20 mm)

I ① ② 1x (M8 x 30 mm)

J ① ② 1x (M8 x 45 mm)



Zamocować szynę mocowania **C** (rys. 2.3).

Uwaga: możliwe jest użycie wyłącznie szyny mocowania **C**. Można ją zamocować bezpośrednio na górnej części płyty bramy (w przypadku, gdy niemożliwe jest użycie wspornika kątownego, a szyna wstrzymująca **B** nie daje się umocować na zawiasach).

CZ

① Ověřit rozměry Vašich vrat.

② V závislosti na horní části okraje vrat připevněte dodanou rohovou výtžtu **A** (obr. 2.1).

Upevněte přídržnou kolejnici **B** na horní desku vrat. Ta se rámcích možnosti musí zachytit do upnutí kloubového pantu poslední desky (obr. 2.2.A). Jinak upevnit výtžtu přímo na desku (obr. 2.2.B).

Upevnit přídržnou kolejnici **C** (obr. 2.3).

Poznámka: je možné použít pouze přídržnou kolejnici **C**. Ta může být připevněna přímo na horní desku vrat (v případě, že horní rohová výtžtu nemůže být nainstalována a přídržná kolejnice **B** se nemůže zachytit do pantů).

HR

① Provjeriti dimenzije Vaših vrata.

② U zavisnosti od gornjeg dijela vrata fiksirati dostavljeno uglasto ojačanje **A** (fig. 2.1).

Fiksirati šinu za zadržavanje **B** na gornju ploču vrata. Ako je moguće uključiti je u fiksiranje zglobne šarke posljednje ploče (fig. 2.2.A). Ako nije moguće, fiksirati ojačanje direktno na ploču (fig. 2.2.B).

Fiksirati šinu za fiksiranje **C** (fig. 2.3).

Napomena : moguće je koristiti samo šinu za fiksiranje **C**. Ona može direktno da se fiksira na gornju ploču vrata (slučaj kada gornje uglasto ojačanje ne može biti instalirano i šina za zadržavanje **B** ne može biti umetnuta u šarke).

SI

① Provjerite dimenzije vaših vrat.

② Gleda na zgornji del vratnega okvirja, pritrditve priložen kotni nosilec **A** (sl. 2.1).

Pritrdite zadrževalni drog **B** na zgornjo ploščo vrat. Koliko je moguće se mora ta prilagati zglobni zadnje plošče (sl. 2.2.A). Sicer pritrditve kotni nosilec neposredno na ploščo (sl. 2.2.B).